

| BIL | Quotation Reference | Description | Advertisement Date | Closing Date (Not Later Than 02.00PM) | Quotation Fee | Requesting Department | Focal Person |
|-----|-----------------------------------|--|--------------------|---------------------------------------|---------------|---|---|
| 1 | (204) PSD/QTN/2023/ESTET (RIPASH) | <p>RENTAL OF PORTABLE GENERATOR SET FOR BLOCK 1, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL</p> <p><u>ELIQIBILITY FOR TENDERERS:</u> QUALIFICATION OF SUPPLIER / TENDERER: MUST BE REGISTERED WITH MINISTRY OF HEALTH AND / OR MINISTRY OF DEVELOPMENT</p> <p><u>PLACE OF SUBMISSION:</u> QUOTATION BOX (GROUND FLOOR) MINISTRY OF HEALTH COMMONWEALTH DRIVE BANDAR SERI BEGAWAN, BB 3910 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM</p> | 30/11/2023 | 23/12/2023 | \$5.00 | BAHAGIAN PEMELIHARAAN ESTET, HOSPITAL RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA. | ABDOL HAZIS BIN HAJI AHAD PMK KETUA PEGAWAI EKSEKUTIF TINGKAT KHAS TEL: 2242424 ext. 2222 |

RINGKASAN TAWARAN
SUMMARY OF TENDER

Tajuk / Title : RENTAL OF PORTABLE GENERATOR SET FOR BLOCK 1, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL

Bil. Sebutharga
Quotation No.

Ruj. Permohonan : -
Request Ref.

No. MOH : -
MOH No.
Lain-lain : -
Others

Muka Page 1 Dari Of 1

| Bil. No. | Keterangan Description | Unit Unit | Kadar Rate | Kuantiti Quantity | Jumlah Amount | |
|---|--|-----------|------------|-------------------|---------------|---|
| | | | | | \$ | ₹ |
| 1.0 | NOTE: Rate shall include all materials, labour, tools, transport, others deemed necessary to carry out the works specified in the following description. PORTABLE GENERATOR SET | | | | | |
| 1.1 | To provide and deliver portable generator set of minimum 1000 kVA for providing temporary backup power (for the whole of Block 1) during shutdown including AHU. Rate shall include providing cable to connect from generator set to DB/ MSB, all accessory required, diesel fuel for generator set and all other necessary work for a duration minimum of 3 hr. (Proposed Generator Set Capacity: _____ KVA) | Hr | | 3 | | |
| 2.0 | UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY | | | | | |
| 2.1 | Provide temporary Uninterruptible Power Supply to provide backup power for essential PC and medical equipment designated by users. Rate to include labor to standby for connecting and transferring during shutdown. (Proposed Rating: _____ KVA) | No | | 7 | | |
| JUMLAH KESELURUHAN BAGI RINGKASAN TAWARAN INI TOTAL AMOUNT FOR THIS SUMMARY OF TENDER | | | | | | |

SITE VISIT FORM

RENTAL OF PORTABLE GENERATOR SET FOR BLOCK 1, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL

COMPANY NAME : _____

DATE OF SITE VISIT : _____

I hereby on behalf of my Company has made a Site Visit to the work location on the date stated above and understand the work requirement(s) and all specification stated in this Quotation document.

I (My Company) also agree not to make any additional claim to MOH should any accident(s) or damage(s) occur during the contract period.

CONTRACTOR'S SIGNATURE

NAME: _____

DATE: _____

| |
|----------------------|
| |
| COMPANY STAMP |

FOR OFFICIAL USE ONLY

**VERIFIED BY
S.O./O.I.C.**

NAME: _____

DATE: _____

| |
|-------------------------|
| |
| DEPARTMENT STAMP |

The Contractor must visit the site before quoting any price for the work stated in this Quotation and shall satisfy himself as to the nature of work and site condition.

The Contractor must fill in this form and obtain signature from the S.O./O.I.C. as verification for having visited the Site. Failing to do so will lead to **disqualification** from this Quotation.

QUOTATION SUBMISSION REQUIREMENT

1.0 GENERAL CHECKLIST

The Tenderer is required to fulfill all requirements stated in this section by submitting a **copy** of all relevant documents whichever applicable to this Quotation, stamped and shall complete the checklist provided as a verification.

| Description | |
|--------------------|--|
| 1) | Valid Builder's License/Contractor Registration Certificate/Supplier's Certificate approved by the Authority for Building Control and Construction Industry (ABCI), Ministry of Development. |
| 2) | List of company's worker with names as stated in the identity card/passport, identity card number, position and salary and local and foreign workers percentages. |
| 3) | Completing the Tender's Integrity Declaration Form. |
| 4) | Company Registration Licence Form X, 16 & 17. |

SECTION 1 - GENERAL

RENTAL OF PORTABLE GENERATOR SET FOR BLOCK 1, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL

1.0 OBJECTIVE

- 1.1 The objective of calling this quotation is for inviting qualified contractors in the relevant classes and categories to carry out delivery of portable generator set to block 1, Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Hospital.

2.0 GENERAL

- 2.1 The Contractor **MUST** visit and examine the site, take necessary measurements, familiarize and take into account all relevant aspects and the nature of works stated in this quotation. No claim for adjustment or extra cost will be paid in due to negligence in his quotation price.
- 2.2 All prices quoted shall be deemed to have allowed for all costs or expenses and have taken all consideration in the nature of this contract including labor, tools, materials, transportation, shipping, custom charges and others necessary. No extra cost will be paid in in respect thereof due to negligence in his quotation price.
- 2.3 The Contractor shall comply with the latest or current Health, Safety & Environment (HSE) guidelines regulations practiced at Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Hospital, Public Works Department (PWD), and the latest HSE regulations of relevant Authorities.
- 2.4 Any damages to the RIPAS Hospital assets found on site shall be reported to the S.O. and if the damages occurred is due to negligence during the contract period, it shall be reinstated by the Contractor at no extra cost.
- 2.5 RIPAS Estate Management Section reserves the right to re-schedule or postpone the work and will advise Contractor in advance of any changes in the work schedule. The Contractor is not entitled for claim against for any changes in the work schedule.
- 2.6 The Contractor shall consistently take photos throughout the contract period which shall be attached in his payment claim and shall be properly arranged and labelled.
- 2.7 All works, equipments and materials to be used and installed under this contract shall be of first grade design and complying with Authority for Building Control and Construction Industry (ABCI), British Standards or other Approved International Standards. The Contractor shall attach letter/document from the relevant authorities indicating its approval for the items he intended to use.

- 2.8 The S.O. have the right to request amendment or correction of work if it is not satisfactory in terms of quality, workmanship or according to instructions at the Contractor expense. Any job done which are not within the contract scope and done without S.O.'s approval shall not be claimed and will not be entertained due to negligence of contractor.
- 2.9 The Contractor is responsible for the housekeeping of the working area at all times during the period of this contract.
- 2.10 The Contractor is responsible for the housekeeping of the working area at all times during the period of this contract.

3.0 MANPOWER

- 3.1 The Contractor shall provide and maintain all manpower for the whole contract period, full time supervision of all his employees, personnel and The Contractor is responsible for ensuring the workers assigned for the performance of the works are experienced and competent in their respective job or trade category.
- 3.2 The Contractor shall provide Personal Protection Equipment (PPE) such as coverall (company logo/ name), safety helmets, gloves, goggles, safety shoes for all of his workers during the course of work for the proper execution and completion of replacement works and perform all works in a safe manner.
- 3.3 The Contractor shall complete the Work Permit provided by RIPAS Estate Management Section for the preparation of temporary pass.

4.0 WORKING HOURS

The working hours for the workers included break time are as follows:-

Working Hours (Morning): 07.45 a.m. to 12.15 p.m.

Working Hours (Afternoon): 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

Working Days: Monday to Saturday

Off Days : Friday, Sunday and Public Holiday

Note: The workers shall be able to work overtime upon the Department's requirement at no additional charges.

5.0 SCHEDULE OF MANUFACTURERS AND SUPPLIERS

5.1 The Tenderer shall complete Schedule A the specifications of the offered item he intends to propose. Brochures or catalogue of the offered items consisting of technical manufacture must be attached to show all equipment, specification and dimension for proper assessment by the S.O. The Tenderer shall also attach any additional document consisting additional information for supporting his offer where necessary or when requested by the S.O. Contractor is strictly not allowed to change material as listed in this schedule after submission of this Quotation unless it is deemed below the minimum requirement by S.O.

6.0 INSURANCE

6.1 The Contractor shall maintain, and continue to maintain throughout the term of this contract, and at its own expense, comprehensive general liability, errors and omissions, workmen's compensation, public liability, fire, property damage in and must have it available to show S.O. that such insurance is in effect when requested.

7.0 SUBMISSION OF DOCUMENTS

7.1 Contractor shall submit documents requested by the S.O. upon completion material list, connection diagram, catalogue or brochure and others deemed necessary.

SECTION 2 - SPECIFICATION

RENTAL OF PORTABLE GENERATOR SET FOR BLOCK 1, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL

1.0 SCOPE OF WORK

- 1.1 The Contractor shall isolate, cut and dismantle existing corroded/rusted pipe including all fittings and accessories, valves and remove it to area designated by the S.O. Contractor shall make good to all affected area.

2.0 PORTABLE GENERATOR SET

- 2.1 The Contractor shall provide and deliver portable generator set complete with all accessories necessary to complete the work. It shall also include cable that connect the generator set to DB/ MSB, diesel fuel and all other necessary work for duration minimum 3 hr.

3.0 UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY

- 3.1 The Contractor shall provide temporary UPS which include labor on standby for connecting and transferring during shutdown.

SCHEDULE A - SCHEDULE OF MANUFACTURER AND SUPPLIERS

| Item | Description | Offered | |
|------|------------------------------|--------------------|--|
| 1 | Portable Generator Set | Brand: | |
| | | Country of Origin: | |
| | | Warranty: | |
| 2 | Uninterruptible Power Supply | Brand: | |
| | | Country of Origin: | |
| | | Warranty: | |



PENGAKUAN PENENDER
TENDERER'S DECLARATION

| | |
|---|--|
| Rujukan Tawaran <i>Tender Reference</i> | |
| Tajuk Tawaran <i>Tender Title</i> | |
| Kementerian / Jabatan <i>Ministry / Department</i> | |

Saya/Kami, (Isikan nama setiap pemilik syarikat/pemegang saham di bawah)
I/We (Fill in all the proprietor/shareholders' name below)

| Bil. <i>No.</i> | Nama <i>Name</i> | Number Kad Pengenalan Brunei / Passpot Antarabangsa <i>Brunei Identity Card / International Passport Number</i> | Warna <i>Colour</i> | Tandatangan <i>Signature</i> |
|--------------------|---------------------|--|------------------------|---------------------------------|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |

Beralamat / *Address*

Membuat **PENGAKUAN** seperti berikut / *make the following DECLARATION* :

- 1 Saya / Kami yang bernama diatas,
I/We as the name stated above,
adalah pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
A registered proprietor of

(Isikan nama firma / *fill in the firm's name*)

Dengan alamat perniagaan di,
With its place of business at

(atau / or)

"adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
A shareholder in a Company;

Dengan alamat berdaftar di / *having its registered address at*

Yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
Which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

1. "Saya / Kami tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain; (sila lihat nota 3 dan 4 dibawah dan potong jika tidak berkenaan).
I/We do not own any other firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).
2. "Saya/Kami adalah juga pemilik / pemegang saham dalam senarai Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I
I/We also the propretor / shareholder in the list of firm(s) / Company(ies) described at Annex 1.

DAN saya/ kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, Firma (Firma-Firma)/Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya/kami yang dinyatakan dalam Lampiran I ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas.
AND I/We further DECLARE that to the best of my/our knowledge, none of my/our other firm(s)/Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.

3. Saya/Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya :
I/We also hereby DECLARE:
 - a. Bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, isteri/suami saya/kami atau Firma (Firma-Firma) Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri/suami saya/kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas;
that to the best of my/our knowledge, neither my/our spouse or his/her firm(s)/Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and
 - b. Bahawa saya/kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
that I/We have not colluded with any other firm(s)/Company(ies) or any other person or entity in submitinf the Tender Proposal for the above mentioned project.
4. Saya/kami menyedari sepenuhnya, jika saya/kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 182 yang disertakan di LAMPIRAN I.
I/We fully aware that if I/We gave any information which is false, I/We committing an offence for which I/We liable to prosecution under the PenalCode. I/We also aware of Section 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.
5. Saya/Kami juga difahamkan bahawa Firma/Syarikat saya/kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikuti Tawaran projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.

I/We also understand that my/our firm/Company will be disqualified for this tender in the event any information given herein is found to be false.

6. Saya/Kami memberi kuasa kepada _____ untuk menandatangani surat pengakuan ini sebagai pihak saya/kami sendiri dan sebagai wakil saya/kami untuk mengikatkan saya/kami dan Penender kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan ini.
I/We hereby authorize _____ to sign this Tenderer's Declaration on my/our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.

Pada hari ini _____ haribulan _____, 20.

Dated this day _____ of _____, 20

]

(Nama dan Tandatangan)

(Name and Signature)

**(Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)*

(The Owner of Co / CEO / Director)

(Cop Syarikat)

(Company Stamp)

¹Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah milik atau adalah seorang pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan.

Fill in here if an Owner of a Business Name

¹¹Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat (Sdn. Bhd)

Fill in here if a shareholder in a Company (Sdn. Bhd)

¹¹¹Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.

If you DO NOT own other firms/Companies, please delete paragraph 3.

¹¹¹¹Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau pemegang saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.

If you the Owner or Shareholder of other firms/Companies, please delete paragraph 2.

¹¹¹¹¹Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.
Must be signed by the Owner of Co or CEO or Director.

*Pengakuan Penender
Tenderer's Declaration*

**LAMPIRAN 1
ANNEX 1**

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Firm(s) which I/We the proprietor of :

| No | Nama / Name | Firma / Firm |
|----|-------------|--------------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut :

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Company(ies) which I/We a shareholder of :

| No | Nama / Name | Syarikat / Company |
|----|-------------|--------------------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |

Bab 182 Kanun Hukuman Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Sections 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

182. Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui bahawa kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut :-

Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant :-

(a) Melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau

To do or omit anything which such public servant ought not do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or

(b) Menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.

To use the lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-duanya.

Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both

LAMPIRAN 2
ANNEX 2

SENARAI DAN JUMLAH PEKERJA / LIST AND TOTAL OF EMPLOYEES:

(a) Pekerja Tempatan (Jumlah dan bilangan %) /

Local Employees (Total and %)

Saya/Kami menghadapkan senarai nama (nama-nama) kakitangan yang bekerja di bawah Firma/Syarikat saya/kami seperti berikut:

I/We submit the following list of name(s) of local personnel whose working under my/our firm/Company of:

| Senarai Nama Pekerja Tempatan / <i>List of Local Personnel</i> | Gelaran Jawatan / <i>Position</i> | Kadar Gaji Sebulan / <i>Monthly Salary</i> | Lain-Lain Kemudahan / <i>Other Facilities</i> |
|---|--|---|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

**(b) Pekerja Asing (Jumlah dan bilangan %) /
Foreign Employees (Total and %)**

Saya/Kami menghadapkan senarai nama (nama-nama) kakitangan yang bekerja di bawah Firma/Syarikat saya/kami seperti berikut:

I/We submit the following list of name(s) of local personnel whose working under my/our firm/Company of:

| Senarai Nama Pekerja Tempatan / List of Local Personnel | Gelaran Jawatan / Position | Kadar Gaji Sebulan / Monthly Salary | Lain-Lain Kemudahan / Other Facilities |
|--|-------------------------------|--|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

LIST OF COMPANY AND OWNERSHIP

| NO | COMPANY NAME | OWNERSHIP | I.C NUMBER & ADDRESS |
|----|--------------|-----------|-------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |